

Birth and Baptismal Record of Bronisława Gołaś - 1859
Daughter of Franciszek Gołaś and Katarzyna Kowalewska

203.
Męży

Tego dnia w dniu dwudziestym siódmym
miesiąca Siódmego Miesiąca Sierpnia przysiężonego dzień wsię-
~~sta cegodnia poruszony po południu Chwałę Franciszek~~
las Mosciań Gopodarz w Księżach zamieszkały lat dwadzie-
siedem mający, w obecności Franciszka Jężyły lat trzydzie-
się, ludziei Franciszka Alendra lat czterdzięci mających
Dwa Mosciań Gopodarzy w Księżach zamieszkałych i Ksiaz-
-rum dieu pła Kęński, ainnu dwojga iż takowe rocznie, je-
w Księżach dnia pierwszego Miesiąca roku bieżącego ogodnie
cij rane i miaso: Jego Malszunki Kucharskiej Kowalewskiej
Dwadzieciu czterech mającej. Dzieciom temu wie Chwałę Sier-
w dniu dzisiejszym przez Nas odbyłym nowane zostało imię
Mistawa a Kowalewskiej Chwałę Franciszka Jężyły
Katarzyna Chwałę Sier- Tak ten Chwałę Sier- i Sier-
wie mie armij uym pacyfikany przez Nas podpisany został.
A Gromada Sadowiej Proboszcz i Księż utwierdzący atta stam-
Cywotnyo —

Parafia pw. Znalezienia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń 1852-1862 [Records of Births 1852-1862]," page 192, entry 203, Bronisława Gołaś, 07 September 1859; filmed as Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,383.

*Birth and Baptismal Record of Bronisława Gołaś - 1859
Daughter of Franciszek Gołaś and Katarzyna Kowalewska*

203. *Działo się w wsi Małym płocku dnia dwudziestego szóstego Sierpnia /: Siódmego Wrzesnia Tysiąc Ośmset pięćdziesiątego dziewiątego roku o godzinie pierwszej po południu Stawił się Franciszek Gołaś Włóścianin Gospodarz w Kątach zamieszkały lat Dwadzieścia siedm mający, w obecności Franciszką Jerzyły lat trzydzieści pięć tudzież Franciszką Olendru lat czterdzieści mających, oby dwu Włóścian gospodarzy w Kątach zamieszkałych i okazał Nam dziecię płci Zeńskiej, oświadczając iż takowe urodzone jest w Kątach dnia pierwszego Wrzesnia roku bieżącego o godzinie trzeciej rano z niego i Jego Małżonki Katarzyna z Kowalewskich lat dwadzieścia cztery mającej Dziecięciu temu na Chrzcie Świętym w dniu dzisiejszym przez Nas odbytym nadane zostało imie Bronisława a Rodzicami jego chrzestnemi byli Franciszek Jerzył i Rosalia Chaberczyna - Akt ten Stawającemu i Swiadkom pisac nie umiejącymu przeczytany przez Nas podpisany został. -
X Franciszek Sakowicz Proboszcz Mało płocki utrzymuiący akta stanu cywilnego -*

Parafia pw. Znalezienia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń 1852-1862 [Records of Births 1852-1862]," page 192, entry 203, Bronisława Gołaś, 07 September 1859; filmed as Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,383.

*Birth and Baptismal Record of Bronisława Gołaś - 1859
Daughter of Franciszek Gołaś and Katarzyna Kowalewska*

203 *This happened in the village of Mały Płock on the twenty-sixty day of Kąty August / seventh day of September in the year one-thousand eight-hundred fifty-nine at the hour of one in the afternoon. There appeared Franciszek Gołaś, a peasant farmer residing in Kąty, twenty-seven years of age, in the presence of Franciszek Jerzył, thirty-five years of age, together with Franciszek Olender, forty years of age, both peasant farmers residing in Kąty, and he showed Us a child of the female sex, stating that she was born in Kąty on the first day of September in this same year at the hour of three in the morning of himself and his wife Katarzyna née Kowalewska, twenty-four years of age. To this child at Holy Baptism performed on this day by Us was given the name Bronisława and her Godparents were Franciszek Jerzył and Rosalia Chaberek. This document was read aloud to the illiterate declarant and the witnesses and was signed by Us.
[signed] The Reverend Franciszek Sakowicz, Pastor of Mały Płock, maintaining the records of the civil state*